

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
29-е заседание,
состоявшееся в пятницу,
8 ноября 1996 года,
в 10 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 29-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ЭСПИНОСА (Мексика)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОГРАММА МЕРОПРИЯТИЙ МЕЖДУНАРОДНОГО
ДЕСЯТИЛЕТИЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА

ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение)

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ,
ВОЗВРАЩЕНЦЕВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.3/51/SR.29
20 October 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОГРАММА МЕРОПРИЯТИЙ МЕЖДУНАРОДНОГО ДЕСЯТИЛЕТИЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ МИРА (A/51/293, A/51/493, A/51/499 и A/51/565)

1. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** предлагает Комитету начать рассмотрение пункта 107, озаглавленного "Программа мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира".

2. **Г-н ФАЛЬ** (Помощник Генерального секретаря по вопросам прав человека), представляя данный пункт повестки дня, говорит, что в качестве Координатора Международного десятилетия коренных народов мира он расскажет о проведенных в течение прошлого года мероприятиях по реализации цели Десятилетия – укреплению международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение.

3. В соответствии с резолюцией 50/157 Генеральной Ассамблеи для оказания Координатору Десятилетия помощи была учреждена консультативная группы. Группа состоит из пяти членов Совета попечителей Фонда добровольных взносов для Международного десятилетия коренных народов мира, Председателя/Докладчика Рабочей группы по коренным народам и представителя Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), поскольку сотрудничество с этим органом имеет весьма важное значение для последующей деятельности по проектам в этой области. На первом заседании Группы было принято решение о том, что ресурсы следует распределить по следующим шести ключевым областям: осуществление программы деятельности на Десятилетие в связи с Венской декларацией и Программой действий; пути и средства укрепления организаций коренных народов; образование и профессиональная подготовка по вопросам прав человека коренных народов; информация о коренных народах и Десятилетии; обмен информацией между системой Организации Объединенных Наций и коренными народами и между самими коренными народами; и мероприятия по сбору средств на проведение Десятилетия. Группа пришла к выводу о том, что проекты, осуществляемые в рамках Десятилетия, должны приносить пользу непосредственно коренным народам, и их следует разрабатывать в консультации с ними. В контексте проектов следует учитывать гендерный баланс и уделять приоритетное внимание недостаточно развитым областям.

4. В сентябре 1996 года в Фиджи был проведен семинар по проекту Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. В сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) был подготовлен совместный проект, предусматривающий профессиональную подготовку представителей коренных народов в Перу и Эквадоре по вопросам прав человека. После проведения в июне 1995 года практикума в Копенгагене, посвященного вопросу о возможном создании постоянного форума для коренных народов в рамках Организации Объединенных Наций, в настоящее время планируется проведение второго такого мероприятия.

5. Рабочая группа открытого состава Комиссии по правам человека провела две сессии. В ходе первой сессии в ноябре 1995 года состоялся общий обмен мнениями в отношении текста проекта Декларации о правах коренных народов. На второй сессии были подробно рассмотрены различные статьи проекта Декларации. Экономический и Социальный Совет санкционировал участие 106 организаций коренных народов в дискуссиях Рабочей группы. В соответствии с резолюцией 50/156 более 20 представителей коренных народов получили финансовую помощь из Фонда добровольных взносов для коренных народов, с тем чтобы иметь возможность участвовать в работе сессий.

6. Что касается возможного создания постоянного форума для коренных народов, то всем органам и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций был разослан вопросник для анализа существующих в рамках Организации Объединенных Наций механизмов и программ, имеющих отношение к коренным народам, а также ознакомления с мнениями правительств и организаций коренных народов, в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 50/157. Полученные ответы проанализированы в докладе Генерального секретаря (A/51/493).

7. На своей последней сессии Комиссия по правам человека впервые включила конкретный пункт, посвященный коренным народам, в свою повестку дня. Тем самым она дала возможность 13 организациям коренных народов, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, поднимать вопросы, представляющие для них интерес.

8. На своей сессии 1996 года Рабочая группа по коренным народам Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств изучила вопрос о договорах между государствами и коренными народами и, в сотрудничестве с Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ), вопрос о здоровье коренного населения.

9. В ходе второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) было проведено два крупных мероприятия, в ходе которых были освещены жилищные проблемы коренных народов. Во-первых, этому вопросу было посвящено отдельное пленарное заседание. Во-вторых, была проведена дискуссия "за круглым столом" по теме "Коренные народы, жилье и земля", в ходе которой были рассмотрены следующие вопросы: земля, жилье и роль коренных народов в процессе устойчивого развития; земля, жилье и право коренных народов на развитие и сохранение своей культуры; участие коренных народов в процессе принятия решений по вопросам земли и жилья; сосуществование коренных народов и развитие городов. Идеи, которые были высказаны в ходе этих двух мероприятий, включены в Повестку дня Хабитат.

10. К октябрю 1996 года Целевой фонд для Десятилетия получил от правительств, неправительственных организаций и из частных источников взносы на общую сумму в размере примерно 268 000 долл. США. Щедрость доноров заслуживает поощрения. Провозглашение Международного десятилетия коренных народов мира отражает приверженность международного сообщества делу поощрения и защиты прав человека коренных народов, особенно их экономического, социального и культурного благополучия. Ресурсы Фонда сыграют важную роль в достижении целей Десятилетия. Поэтому он призывает продолжать вносить взносы в Фонд.

11. Г-жа МОРГАН (Мексика) говорит, что ее страна стремится строить новые взаимоотношения с коренными народами на основе уважения различий и признания самобытности коренных народов как важных компонентов государственности и правовой системы Мексики. Процесс формирования этих новых взаимоотношений протекает активно. Гражданское общество и правительство Мексики работают вместе с коренными народами, создавая такую нацию, которая в полной мере сознавала бы свое культурное разнообразие и многонациональные корни.

12. В Мексике проходит процесс пересмотра конституции и соответствующих законов, призванный гарантировать права коренных народов, включая признание и уважение их обычаев и форм социальной, политической, экономической и культурной организации. Расширение участия коренных народов в политической жизни страны, равно как и обеспечение их доступа к системе правосудия, при полном уважении их традиций также является одной из приоритетных задач в контексте реформы законодательной системы.

13. Ее правительство также всячески содействует осуществлению всеобъемлющей программы удовлетворения основных потребностей коренных народов в таких областях, как здравоохранение, образование, продовольствие, обеспечение жильем, социальное обслуживание и общение. Учебные материалы и учебники публикуются на 44 языках коренных народов. Полноценное участие коренных народов в разработке, осуществлении и оценке отдельных программ является важным элементом политики правительства в этой области. На всех уровнях правительства и во всех секторах общества проводится работа по осуществлению этой исторической миссии. Все страны, где имеются коренные народы, должны признавать ценность их культур и обеспечивать их активное участие в процессе национального развития.

14. Г-н ГАРСИЯ МОРИТАН (Аргентина) заявляет об искренней приверженности его правительства делу достижения целей Международного десятилетия. Аргентина внесла важные поправки в конституцию и национальные законы в интересах своих коренных народов, которые активно участвовали в процессе подготовки соответствующих проектов. Наряду с перечислением основных прав коренных народов в Аргентине в конституционных поправках наконец признан факт существования коренных народов до создания государства и его органов местного управления. Поправки формализуют также правовой статус коренных народов и гарантируют их право на владение землей, на которой они живут.

15. При участии представителей различных коренных народов началось осуществление национального плана действий в интересах коренных народов. Начата реализация широкомасштабной программы передачи земли и осуществляется программа в области образования и культуры, призванная содействовать развитию образования на основе двуязычия и учета многообразия культур, доступу учащихся-представителей коренного населения к неформальному образованию и сохранению традиций и обычаев коренных народов. И наконец, разработана программа первичного медико-санитарного обслуживания коренного населения, призванная улучшить его охват, с использованием традиционной медицинской практики и подготовкой медицинских работников из состава коренного населения.

16. Г-н СМИТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что провозглашение Международного десятилетия коренных народов мира отражает тот факт, что международное сообщество все в большей степени сознает особый характер проблем, которые стоят перед коренным населением. В Соединенных Штатах ноябрь 1996 года был объявлен Национальным месяцем наследия американских индейцев. Коренные народы Америки вносят ценный вклад в жизнь страны, показывая своим соотечественникам, что человеческое общество может процветать и развиваться, не разрушая окружающую среду, и что разнообразие может быть источником силы.

17. В прошлом коренные народы были жертвами ужасных зверств. Отголоски этого прошлого сохраняются в виде расизма, дискриминации и патернализма. Соединенные Штаты стремятся решать эти проблемы. По общему мнению, самоуправление – это наиболее эффективное средство защиты коренным населением своих прав и сохранения ими своей культуры и наследия. В соответствии с конституцией органы самоуправления американских индейцев и коренного населения Аляски строят свои отношения с федеральным правительством на уникальной межправительственной основе. Кроме того, племена имеют право принимать законы и обеспечивать их применение, а также отправлять правосудие; выбирать свою собственную систему управления; воспитывать и обучать своих детей; и сохранять свою собственную культурную и социальную самобытность. Племенные суды осуществляют уголовную юрисдикцию над членами племен и имеют право выносить решения в гражданских спорах. Признавая, что жизнеспособная система племенного правосудия является одним из важнейших компонентов самоуправления, министерства юстиции и внутренних дел оказывают племенным судам помощь в форме профессиональной подготовки и технического содействия. Ведомства федерального правительства также укрепляют свою политику сотрудничества с лидерами племен.

18. В прошлом коренных жителей Америки пытались заставить отказаться от отправления их религиозных обрядов и в некоторых случаях забыть святые для них места и предметы и даже места захоронения их предков. Раньше не признавалось, что первая поправка к конституции Соединенных Штатов, гарантирующая свободу вероисповедания, в равной степени относится и к коренным жителям Америки. Теперь этот принцип закреплен в новом законодательстве, и недавно президент Клинтон дал указание всем федеральным органам разрешать верующим индейцам отправлять культ в священных для индейцев местах.

19. Правительство его страны приняло ряд мер по улучшению медицинского обслуживания и образования коренных народов. В настоящее время Индейская медицинская служба располагает более чем 150 медицинскими заведениями, в том числе 40 больницами, и все большее число школ индейцев переходит под непосредственный контроль племенных советов по образованию. В целях улучшения экономического положения коренного населения начата реализация программ по созданию рабочих мест, а также и проектов, призванных поощрять предпринимательскую деятельность индейцев.

20. Правительство его страны участвует также в осуществлении ряда международных инициатив, касающихся коренных народов. В их числе следует упомянуть созданный недавно Арктический совет, региональный форум, призванный содействовать развитию сотрудничества народов Крайнего Севера. Организации коренного населения получили статус постоянных участников заседаний Совета.

21. Он выражает надежду на то, что благодаря этому Десятилетию мир поймет, что культурное разнообразие столь же важно, как и разнообразие биологическое. Его правительство обещает и далее работать в сотрудничестве с коренными народами и их представителями.

22. Г-н ПЕДРАСА (Боливия) говорит, что его правительство продолжает осуществлять политическую и социальную реформу, непосредственно отвечающую интересам коренных народов Боливии. Коренное население и крестьянские общины постепенно расширяют свое участие в политической жизни страны, при этом системы обучения на родном языке успешно внедрены на уровне начального образования в общинах кечуа, аймара и гуарани. Принятый недавно Закон об административной децентрализации предусматривает создание механизма, который позволяет коренному населению и крестьянским общинам сообщать центральному правительству о своих нуждах через местные органы управления; с помощью других мер правового характера коренные народы были охвачены национальной системой социального страхования и их территориальные права были признаны официально.

23. Несмотря на растущий интерес международного сообщества к положению коренных народов мира, условия, в которых они живут, существенно не улучшились. Его делегация с озабоченностью отмечает ограниченное число доноров, внесших взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов; это означает, что меньшее число представителей коренных народов сможет участвовать в заседаниях Рабочей группы открытого состава. Он призывает международное сообщество и финансовые учреждения активизировать свою поддержку Фонда и его чрезвычайно важных мероприятий.

24. Г-н ФРИДМАН (Международная организация труда (МОТ) говорит, что с 1957 года конвенции МОТ являются единственными международно-правовыми документами, которые регулируют условия жизни и работы коренных и племенных народов. Тем не менее подход МОТ к этому вопросу со временем меняется. Первый документ, принятый в 1957 году, признавал необходимость защиты коренных народов, однако в нем был заложен подход, основанный на принципе интеграции. И напротив, в последнем документе, Конвенции о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, 1989 года (№ 169), признается, что эти народы

являются самостоятельными общинами в рамках своих национальных обществ, имеющими свою самобытность и традиции. Еще одним основополагающим изменением является то, что в Конвенции подчеркивается, что коренные и племенные народы должны участвовать в разработке политики и программ, затрагивающих их. Конвенция охватывает такие области, как земля, образование и профессиональная подготовка, набор на работу и условия найма, кустарные промыслы и сельские ремесла, социальное обеспечение, здравоохранение и средства общения. На сегодняшний день десять государств, в том числе две развитые страны, ратифицировали Конвенцию. Странам, не имеющим коренных народов, предлагается рассмотреть вопрос о том, как они могут адаптировать свои программы внешней помощи, с тем чтобы они приносили большую пользу коренным народам.

25. В Гватемале, где большинство населения составляют коренные народы, недавняя ратификация этой Конвенции правительством рассматривается как крупный шаг вперед в деле укрепления мира, демократии и уважения прав человека. Даже в тех странах, которые еще не ратифицировали Конвенцию, она является инструментом, содействующим обсуждению вопроса о правах коренных народов. Парламент Российской Федерации, например, рассматривал различные практические меры в интересах коренных народов Севера. Предусмотренная в Конвенции процедура представления докладов предполагает, но не требует, чтобы правительства до подготовки докладов об осуществлении Конвенции проводили консультации с организациями коренных народов в своих странах. Норвежское правительство предложило парламенту саамов высказать свои замечания в отношении доклада до его представления в МОТ.

26. Признавая важность взаимодействия между учреждениями, МОТ укрепляет сотрудничество с рядом организаций системы Организации Объединенных Наций и международными и региональными финансовыми органами, которые, в свою очередь, строят свою политику и программы на основе Конвенции. Лишь работая в тесном контакте и сотрудничестве с коренными народами, международное сообщество может прийти к пониманию их потребностей и принимать эффективные меры по их удовлетворению.

27. Г-н УКИЛЬЯС (Всемирный банк) говорит, что, хотя с 1982 года участие коренных народов в процессе планирования и осуществления проектов, финансируемых Всемирным банком, расширилось, необходимо уделять больше внимания правовым вопросам, касающимся землевладения, а также наращиванию потенциала Банка в области анализа и оценки проектов, предназначенных для коренных народов. С учетом этого Банк изменил свои процедуры предоставления кредитов, предусмотрев в них: а) новые критерии определения коренных народов, основанные на признании и защите их прав; б) необходимость как защиты коренных народов от неблагоприятных последствий процесса развития, так и реализации их права участвовать в процессе развития; в) учет мнений коренных народов в таких формальных процедурах Банка, как экологическая экспертиза, техническая помощь и страновой и секторальный анализ; и d) требование о том, чтобы финансируемые Банком инвестиционные проекты в районах проживания коренного населения включали план развития коренных народов, разрабатываемый и осуществляемый при их участии.

28. Банк рассматривает вопросы землевладения и природопользования, технической помощи и профессиональной подготовки, базовых инвестиций в образование, здравоохранение и в другие составляющие человеческого капитала с учетом особенностей коренных народов и их культур; и более широкого доступа к товарам и услугам, включая финансовые ресурсы, как тесно взаимосвязанные факторы, которые требуют к себе особого внимания при решении проблемы нищеты и маргинализации коренных народов Латинской Америки. Наряду с прямым финансированием проектов или их компонентов, касающихся коренных народов, Банк постепенно увеличивает объем ресурсов, выделяемых на профессиональную подготовку их представителей, рассматривая ее как средство институционального строительства. Мероприятия в этой связи

включают экспериментальную программу профессиональной подготовки представителей коренных народов в нескольких латиноамериканских странах, рассчитанную на укрепление организаций коренных народов и расширение имеющихся у них возможностей развития, а также проекты в области природопользования, легализации и демаркации земель коренных народов, планирования в сельских районах и развития общин, которые предназначены для коренных народов региона или затрагивают их. Банк также расширил определение понятия "целевые группы населения", с тем чтобы оно включало более разнообразные группы и давало им возможность участвовать в процессе развития и пользоваться приносимыми им благами.

29. Г-жа СИБАЛЬ (Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) говорит, что ЮНЕСКО оказывает коренным народам помощь в разработке проектов, которые должны осуществляться как национальными, так и международными учреждениями, и осуществляет проекты, призванные содействовать достижению приоритетных целей Десятилетия, касающихся сохранения культурной самобытности и ценностей, развития языков, традиций и форм социальной организации. Она приветствует Манильскую декларацию, принятую 2 марта 1996 года на Всемирной культурной олимпиаде коренных народов и молодежи/Встрече на высшем уровне в интересах мира и устойчивого развития (A/51/293), и учредила в своем Секторе по культуре группу, которая следит за осуществлением мероприятий, связанных с коренными народами.

30. С учетом озабоченности, которую выражают организации коренных народов и государства-члены, ЮНЕСКО укрепляет в ряде областей информационную координацию между отделами и подразделениями в штаб-квартире и на местах. Она также организовала серию семинаров для писателей-представителей коренных народов Латинской Америки в целях опубликования антологии современной литературы коренных народов, которая будет представлена на Всемирной конференции по вопросам политики в области культуры 1998 года, а также издает учебники грамматики традиционных языков коренных народов.

31. ЮНЕСКО оказывает поддержку нескольким проектам, представленным неправительственными организациями коренных народов в тихоокеанском регионе, и организовала международный семинар, посвященный наследию народа майя в области культуры, окружающей среды и городского хозяйства. В сотрудничестве с министерством образования Гватемалы она начала реализацию проекта в области прав человека, призванного обеспечить профессиональную подготовку экспертов из числа коренных жителей в области обычного права и распространение образовательных радиопрограмм, посвященных вопросам прав человека. И наконец, она осуществляет программы и проекты по охране природных и биологических ресурсов в рамках программы "Человек и биосфера" и инициативы "Люди и растения". В выпущенном недавно пособии, озаглавленном "Люди и растения", внимание обращается на роль коренных народов в рациональном использовании природных и биологических ресурсов.

32. В 1997 году ЮНЕСКО намерена сосредоточить свое внимание на проблемах образования коренного населения и будет стремиться обеспечить участие коренных жителей в осуществлении касающихся их мероприятий на основе горизонтального сотрудничества между равными партнерами.

33. Г-н НИКИФОРОВ (Российская Федерация) говорит, что Международное десятилетие коренных народов мира является важным фактором поощрения и обеспечения большего уважения прав человека и укрепления принципов недискриминации. Он выражает надежду на то, что все мероприятия в рамках программы Десятилетия будут осуществлены и что проблемы, стоящие перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение, будут эффективно решены за счет усилий, предпринимаемых на национальном уровне, и более активного международного сотрудничества. Развитие возможно лишь

на основе взаимного уважения и понимания между партнерами – правительствами и коренными народами.

34. Одна из наиболее важных задач государств заключается в создании условий для равноправного участия коренных народов в управлении государством и общественных делах, а также в развитии их традиционных видов экономической деятельности и национальной культуры. В 1996 году Государственная Дума приняла закон о малых коренных народах Российской Федерации, который содержит дополнительные правовые гарантии защиты их интересов. Правительство России учредило национальный организационный комитет по осуществлению мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира в качестве механизма реализации мероприятий, предусмотренных в Программе Десятилетия. И наконец, его делегация рассматривает проект декларации о правах коренных народов как важный инструмент достижения целей Десятилетия, выступает за углубленное конструктивное обсуждение этого документа и поддерживает усилия международного сообщества, направленные на поиск оптимальной формулы для постоянного форума коренных народов.

ПУНКТ 103 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение)
(A/C.3/51/L.19 и L.21)

Проект резолюции A/C.3/51/L.19: Улучшение положения женщин в Секретариате

35. Г-н БОЛЛ (Новая Зеландия) вносит на рассмотрение проект резолюции от имени авторов, к которым присоединились Албания, Алжир, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бельгия, Боливия, Буркина-Фасо, Бутан, Вьетнам, Гвинея-Бисау, Греция, Италия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кыргызстан, Марокко, Непал, Нидерланды, Польша, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Свазиленд, Соединенное Королевство, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Федеративные Штаты Микронезии, Франция и Япония. Проект резолюции является более сжатым, чем предыдущие аналогичные резолюции, однако он сохраняет их основные элементы. Его цель заключается в том, чтобы к 2000 году в Секретариате 50 процентов должностей, подлежащих географическому распределению, занимали женщины, особенно на уровнях Д-1 и выше. В ней содержится обращенный к Генеральному секретарю призыв безотлагательно и в полном объеме обеспечить осуществление стратегического плана действий по улучшению положения женщин в Секретариате, с тем чтобы достичь цели, поставленной в Пекинской платформе действий, в отношении обеспечения общего равенства мужчин и женщин.

36. В пункте 6 проекта резолюции слова "административной инструкции ST/AI/412 от 5 января 1996 года" следует заменить словами "этом докладе (A/51/304)", а в последней строке перед словом "разработки" следует вставить слово "дальнейшей". После пункта 8 следует вставить следующий пункт:

"Настоятельно призывает Секретариат увеличить число женщин из развивающихся стран, принимаемых на работу в Секретариат, в том числе на должности уровня Д-1 и выше, особенно из стран, которые не представлены или недопредставлены, а также из стран с низкой представленностью женщин, включая страны с переходной экономикой;".

37. Авторы проекта резолюции выражают надежду на то, что она будет принята на основе консенсуса.

38. Г-жа ТАВАРЕС ДЕ АЛЬВАРЕС (Доминиканская Республика), г-н НОРАПАЛЛОП (Таиланд), г-жа ЛЕГВАЙЛА (Ботсвана) и г-жа ЭВАРДС (Маршалловы Острова) говорят, что они хотели бы присоединиться к числу авторов проекта резолюции A/C.3/51/L.19.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Афганистан, Гвинея, Зимбабве, Иордания, Колумбия, Лесото, Мадагаскар, Мозамбик, Нигер, Нигерия, Сьерра-Леоне, Того и Чили также присоединились к числу авторов проекта резолюции A/C.3/51/L.19.

Проект резолюции A/C.3/51/L.21: Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

40. Г-н РОСНЕС (Норвегия) вносит на рассмотрение проект резолюции от имени авторов, к которым присоединились Аргентина, Бельгия, Болгария, Германия, Испания, Лихтенштейн, Панама, Польша, Республика Молдова, Таиланд, Фиджи и Филиппины. В проекте резолюции, который был сокращен по объему и изменен с учетом Пекинской платформы действий, в частности, содержится настоятельный призыв ко всем государствам, которые еще не ратифицировали Конвенцию и не присоединились к ней, сделать это как можно скорее, и подчеркивается важное значение полного соблюдения государствами-участниками их обязательств по Конвенции. В ней государствам-участникам предлагается приложить все возможные усилия для

представления своих докладов об осуществлении Конвенции в соответствии с руководящими принципами Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, и утверждается просьба Комитета о выделении ему дополнительного времени для проведения заседаний в рамках общих бюджетных ресурсов, с тем чтобы он мог ежегодно проводить две сессии. Авторы проекта резолюции выражают надежду на то, что, как и в прошлом, он будет принят на основе консенсуса.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Боливия, Венгрия, Гвинея, Доминиканская Республика, Заир, Мадагаскар, Сьерра-Леоне, Таиланд и Эритрея хотели бы присоединиться к числу авторов проекта резолюции A/C.3/51/L.21.

ПУНКТ 105 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БЕЖЕНЦЕВ, ВОЗВРАЩЕНЦЕВ И ПЕРЕМЕЩЕННЫХ ЛИЦ, И ГУМАНИТАРНЫЕ ВОПРОСЫ (продолжение)
(A/C.3/51/L.12, L.15, L.16 и L.20)

Проект резолюции A/C.3/51/L.12: Последующая деятельность по итогам Региональной конференции для рассмотрения проблем беженцев, перемещенных лиц и других форм недобровольного переселения и возвращенцев в странах Содружества Независимых Государств и соответствующих соседних государствах

42. Г-н НИКИФОРОВ (Российская Федерация), представляя проект резолюции от имени авторов, говорит, что этот проект призван обеспечить выполнение решений, принятых на Региональной конференции, и является плодом длительной и трудной работы заинтересованных стран и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). Авторы проекта резолюции выражают надежду на то, что он будет принят на основе консенсуса.

Проект резолюции A/C.3/51/L.15: Помощь несопровождаемым несовершеннолетним беженцам

43. Г-жа ВАХБИ (Судан), представляя проект резолюции от имени первоначальных авторов и Бангладеш и Марокко, говорит, что в текст следует внести ряд изменений. В третьем пункте преамбулы перед словами "вербовка в вооруженные силы" следует вставить слово "принудительная". Один пункт, который значился под номером 3, не был напечатан. Этот пункт гласит: "выражает надежду на то, что будут выделены достаточные ресурсы для осуществления программ идентификации и розыска несопровождаемых несовершеннолетних беженцев". Последующие пункты следует перенумеровать соответствующим образом. Новый пункт 4 следует исправить следующим образом: "призывает Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в сотрудничестве с другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций включить в свои программы программные меры, направленные на предотвращение разлучения семей беженцев". В новом пункте 7 перед словами "вербовку в вооруженные силы" следует вставить слово "принудительную". Авторы выражают надежду на то, что проект резолюции будет принят на основе консенсуса.

Проект резолюции A/C.3/51/L.16: Новый международный гуманитарный порядок

44. Принц Зеид Раад Зеид аль-Хусейн (Иордания), представляя проект резолюции от имени первоначальных авторов и Коста-Рики, Того, Туниса и Чешской Республики, говорит, что несколько ее пунктов остаются теми же, что и в предыдущие годы, однако в преамбулу был добавлен шестой пункт, чтобы отразить растущие масштабы чрезвычайных гуманитарных ситуаций и соответствующее увеличение бремени, которое ложится на международное сообщество. В этом пункте предполагается сформулировать принципы, которые, в результате практических мер

государств и международных организаций, уже стали нормами. Намерение заключается не в том, чтобы принизить значение существующих норм гуманитарного права и международной практики, а в том, чтобы укрепить их путем адаптации к новым реалиям.

45. Необходимо внести некоторые изменения. В пункте 4 после слов "заинтересованными правительственными и неправительственными организациями" следует добавить слова ", включая создание потенциала на местном и региональном уровнях для решения гуманитарных проблем и поиск более эффективных мер наращивания международного сотрудничества в гуманитарной области". В пункте 5 перед словом "доклад" следует вставить слово "всеобъемлющий".

46. Проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам, и его делегация будет признательна за представление Генеральным секретарем более всеобъемлющего доклада по данному пункту на пятьдесят третьей сессии. Авторы выражают надежду на то, что Комитет примет проект резолюции без голосования.

Проект резолюции A/C.3/51/L.20: Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает Секретариату о том, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

48. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь Комитета) вносит ряд устных изменений в проект резолюции, содержащийся в документе A/C.3/51/L.20. Четвертый пункт преамбулы следует читать следующим образом: "выражая признательность Верховному комиссару и ее персоналу за квалифицированное, мужественное и самоотверженное выполнение ими своих обязанностей", а новый пятый пункт преамбулы, который следует вставить, гласит: "отдавая должное тем сотрудникам, которые рисковали своей жизнью или погибли при исполнении своих обязанностей, и подчеркивая настоятельную необходимость принятия эффективных мер для обеспечения безопасности персонала, принимающего участие в осуществлении гуманитарных операций,". В английском тексте пункта 8 слова "under the terms of" следует заменить словами "for reasons enumerated in". В английском тексте пункта 12 слова "adoption of" следует заменить словами "conclusion on". В пункте 17 следует опустить слова "в рамках двусторонних соглашений". В пункте 18 слова "и выполнять" следует заменить словами "а также". В пункте 20 между словами "в частности" и "странах с ограниченными ресурсами" следует вставить слова "развивающихся странах и".

49. Г-н ВИЛЛЬ (Норвегия) объявляет о том, что к числу авторов проекта резолюции присоединились следующие страны: Албания, Афганистан, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Гана, Конго, Доминиканская Республика, Заир, Кабо-Верде, Коста-Рика, Мальта, Мозамбик, Непал, Нигер, Нигерия, Новая Зеландия, Перу, Польша, Свазиленд, Соломоновы Острова, Сьерра-Леоне, Таиланд, Франция, Хорватия и Чад.

50. Проект резолюции A/C.3/51/L.20 с внесенными в него устными изменениями принимается.

51. Г-н ЙИП (Сингапур) говорит, что у его делегации имеются оговорки в отношении пункта 3 резолюции A/C.3/51/L.20. Сингапур никогда не признавал неограниченного или автоматического права на убежище. Кроме этого, в пункте 3 неточно отражена современная международная практика в отношении права на убежище, которая в последние годы развивалась в сторону более ограниченного и оговоренного определенными условиями толкования. В своем выступлении в Третьем комитете на пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Верховный

комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев отметила "снижение степени готовности государств предоставлять убежище, даже на временной основе".

52. Нынешнее массовое перемещение населения является результатом ряда факторов, представляющих собой новые структурные черты международной системы, которые не исчезнут и к числу которых относятся такие, как окончание холодной войны и глобализация мировой экономики. Для преодоления последствий этих структурных изменений как развитые, так и развивающиеся страны начинают применять более ограничительную практику. Все международные нормы развиваются под влиянием меняющихся экономических и политических условий, и принцип предоставления убежища не является исключением. Поэтому вызывает недоумение тот факт, что некоторые развитые страны настаивают на безоговорочном подтверждении этого принципа, в то время как сами они отказываются от него в своей национальной практике. Лучше признать реальный факт изменения международной практики, чем делать вид, что реальность не изменилась. Слишком большое и длительное расхождение между принципом и практикой приведет лишь к еще большему скептицизму в отношении этого принципа и, в конечном счете, к полному отказу от него.

53. Г-жа ВАХБИ (Судан) говорит, что ее делегация хотела присоединиться к числу авторов проекта резолюции, однако не смогла сделать этого в силу тех отношений, которые сложились между УВКБ и Суданом, а также тех формулировок резолюции, которые касаются УВКБ. Тем не менее она хотела бы подчеркнуть, что поддерживает эту резолюцию.

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.